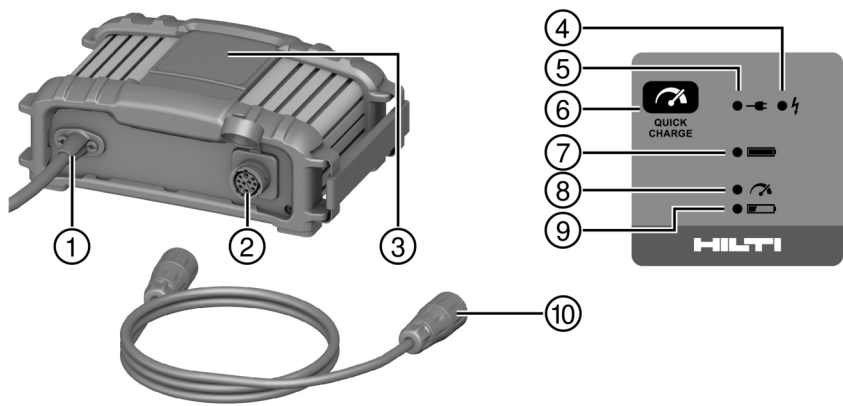


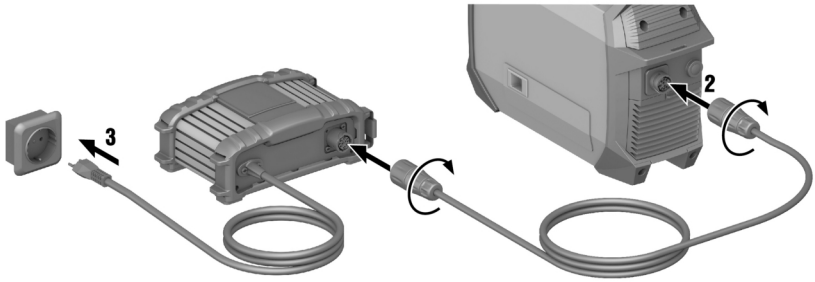


C 53

English	1
Français	7
Español	13
Português	20



2



C 53

en	Original operating instructions	1
fr	Mode d'emploi original	7
es	Manual de instrucciones original	13
pt	Manual de instruções original	20

Original operating instructions

1 Information about the operating instructions

1.1 About these operating instructions

- Read these operating instructions before the product is used or operated for the first time. This is a prerequisite for safe, trouble-free handling and use of the product.
- Observe the safety instructions and warnings in these operating instructions and on the product.
- Always keep the operating instructions with the product and make sure that the product is accompanied by these operating instructions only, when the product is given to other persons.

1.2 Explanation of symbols used

1.2.1 Warnings

Warnings alert persons to hazards that occur when handling or using the product. The following signal words are used:

DANGER

DANGER !

- ▶ Draws attention to imminent danger that will lead to serious personal injury or fatality.

WARNING

WARNING !

- ▶ Draws attention to a potential threat of danger that can lead to serious injury or fatality.





CAUTION

CAUTION !

- ▶ Draws attention to a potentially dangerous situation that could lead to personal injury or damage to the equipment or other property.




1.2.2 Symbols in the documentation

The following symbols are used in this document:

	Read the operating instructions before use.
	Instructions for use and other useful information
	Dealing with recyclable materials
	Do not dispose of electric equipment and batteries as household waste

1.2.3 Symbols in the illustrations

The following symbols are used in illustrations:

	These numbers refer to the corresponding illustrations found at the beginning of these operating instructions
3	The numbering reflects the sequence of operations shown in the illustrations and may deviate from the steps described in the text
	Item reference numbers are used in the overview illustrations and refer to the numbers used in the product overview section
	This symbol is intended to draw special attention to certain points when handling the product.



1.3 Product-dependent symbols

1.3.1 Symbols on the product

Symbols used in relation to the product.

	The power tool supports near-field communication (NFC) technology, which is compatible with iOS and Android platforms.
	If applied on the product, the product has been certified by this certification body for the US and Canadian markets according to the applicable standards.

1.4 Stickers on the product

Symbols and warnings on the charger

	For indoor use only
EMC Emission Class A	Emissions class A in accordance with the applicable standards for electromagnetic compatibility.

2 Safety

2.1 Safety instructions

⚠ WARNING Study all safety instructions and other instructions, images and technical data with which this power tool is provided. Failure to observe the instructions below can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety precautions and instructions for future reference.

Work area safety

- ▶ Keep your work area clean and well lit. Cluttered or poorly lit work areas invite accidents.
- ▶ Keep the work area and the surrounding air free from dust and other substances such as corrosive gases.
- ▶ Keep children and other persons clear when the product is in use.

Electrical safety

- ▶ **An electric shock can be life-threatening or even fatal.**
 - ▶ Do not touch live parts inside or outside the product.
 - ▶ Replace loose connectors and damaged leads before use. All leads and lines must be securely connected, undamaged and insulated.
 - ▶ Do not wrap leads and lines round your body or parts of the body.
 - ▶ Disconnect products not in use from the AC supply.
- ▶ Disconnect the AC supply and the connection between welding machine and charger before beginning cleaning and maintenance work or if charging is interrupted.
- ▶ Do not expose the product to rain or snow. Avoid ingress of moisture.
- ▶ To reduce the risk of damage to connectors and leads, when disconnecting always pull only the connector, never the lead.
- ▶ Do not operate the charger with a damaged lead or connector. Immediately replace the damaged lead or connector.
- ▶ Do not operate the charger if it has received a hard knock, was dropped or has been damaged in any other way.
- ▶ Do not disassemble the charger. Incorrect re-assembly can lead to a fire risk and electric shock. If maintenance or repair becomes necessary, consult **Hilti Service**.
- ▶ Operate products with a protective earth conductor only when connected to a power supply system with protective earth and a power outlet with protective earth contact.

Battery charger use and care

- ▶ To avoid injuries, use the charger only to charge the battery of the **Hilti FX 3-A** welding machine.
- ▶ To avoid injuries, operate the product only with all safety devices in full working order. Before you switch the product on, make sure that no-one is going to be put at risk.
- ▶ Use the product and accessories only when they are in perfect working order.
- ▶ Never tamper with or modify the product or accessories in any way.
- ▶ The use of accessories not recommended or sold by **Hilti** can lead to a fire hazard, an electric shock or injury to persons.



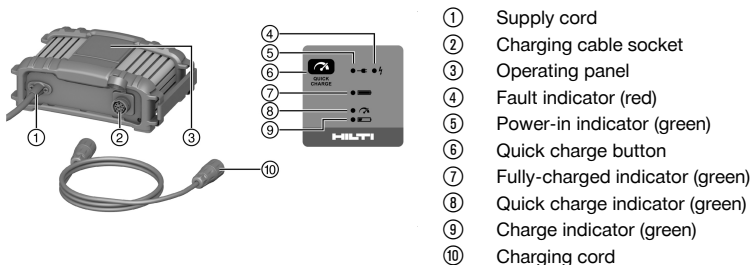
- ▶ The location at which the charger is used should be clean, cool, dry and protected from frost.
- ▶ The charger must be able to give off heat while charging is in progress. Accordingly, remove the charger from the toolbox. Do not operate the charger inside a closed container.
- ▶ Maintain the product carefully. Check to ensure that no parts are broken or damaged in such a way that the appliance may no longer function correctly. If parts are damaged, have the parts repaired before using the appliance.
- ▶ Misuse can result in liquid escaping from the battery. Avoid contact with this liquid. If contact accidentally occurs, rinse with water. Seek medical attention if the liquid comes into contact with the eyes. Liquid escaping from the battery can cause skin irritation or burns.
- ▶ Do not charge or continue to use a damaged welding machine (e.g. with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).

Service

- ▶ Have your product repaired only by qualified, skilled personnel, using only genuine Hilti spare parts. The safety of the product can thus be maintained.

3 Description

3.1 Product overview



3.2 Intended use

The product described is a charger for the FX 3-A welding machine. It is designed to be connected to power outlets providing an AC (alternating current) voltage of 100 to 127 volts or 220 to 240 volts (depending on country-specific version). Observe the information on the type identification plate of your charger.

- More information is available from your **Hilti Store** or from www.hilti.group

3.2.1 Foreseeable misuse

Never try to use the product to charge other batteries or products other than the **Hilti FX 3-A**.

3.3 Using extension cords

The use of an inappropriate extension cord can lead to risk of fire and electric shock. If the use of an extension cord is necessary, make sure that

- the pins of the extension cord connector are of the matching number, size and shape to mate with the connector of the charger,
- the extension cord is correctly wired and in good electrical condition,
- the conductor gauge is adequate for the charger's AC amperage.

3.3.1 Maximum length of an extension cord

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7.6 m (24 ft - 11 in)	15.2 m (49 ft - 10 in)	30.5 m (100 ft - 1 in)	45.6 m (149 ft - 7 in)

3.3.2 Overcharge protection

The product has overcharge protection. When the battery is fully charged the charger automatically switches to the maintenance mode.



3.4 Items supplied

Charger, operating instructions

Other system products approved for use with this product can be found at your local **Hilti Store** or at: www.hilti.group

4 Technical data

		C 53
Supply frequency	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Mains (AC) voltage	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Maximum supply current	220-240 V	9.5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15.7 A
Maximum AC supply fuse rating	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Maximum output power	220-240 V	1,040 W
	110-120 V	1,000 W
	100 V	840 W
Maximum output current (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Protection class (with protective earth)		I
Overvoltage category		II
Typical charging time (to 80 % battery capacity)		50 min
Typical charging time on quick charge (to 80 % battery capacity)		30 min
Dimensions (L x W x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm (10.6 in x 6.6 in x 3.9 in)
Weight		2 kg (4 lb)
Degree of protection		IP 40
Relative air humidity	20 °C (68 °F)	90 %
	40 °C (104 °F)	50 %
Ambient temperature for operation		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Storage temperature		-20 °C ... 55 °C (-4 °F ... 131 °F)

5 Preparations at the workplace

CAUTION

Risk of injury! Inadvertent starting of the product.

- ▶ Unplug the supply cord before making adjustments to the power tool or before changing accessories.

Observe the safety instructions and warnings in this documentation and on the product.



5.1 Setting up the product

Set-up conditions for charging and in operation

- The charger must be able to emit heat while in operation. The air vents must therefore remain unobstructed.
- The surface on which the product is set must be smooth and level, so that the product does not tip over or fall.
- The charger has no protection against the ingress of moisture and is to be used inside dry rooms only.

5.2 Charging the battery

Fully charge the battery before using it for the first time.

1. Make sure that the contacts on the welding machine and the contacts on the charger are clean and dry.
2. Connect the charging cord to the charger and to the welding machine.
3. Plug the supply cord plug into a power outlet.
 - ▶ The power-in indicator and the charge indicator on the charger show steadily.
 - ▶ The battery charge state indicator on the welding machine flashes and the segments show the battery's current state of charge.
4. If you want to charge the battery more quickly, press the quick charge button.
 - ▶ The power-in indicator and the quick charge indicator on the charger show steadily.
 - ▶ The battery charge state indicator on the welding machine flashes and the segments show the battery's current state of charge.



To switch off the quick charge mode, press the quick charge button again.

5. When the battery is fully charged the charger automatically switches to the maintenance mode.
 - ▶ On the charger, the power-in indicator and the fully-charged indicator show steadily. On the welding machine, all segments of the battery charge state indicator show.
6. Then disconnect the supply cord plug from the power outlet and disconnect the connection between charger and welding machine.

6 Care and maintenance



WARNING

Electric shock hazard! Attempting care and maintenance with the supply cord connected to a power outlet and/or the charging cord connected can lead to severe injury and burns.

- ▶ Always unplug all cords before carrying out care and maintenance tasks!

Care

- Carefully remove stubborn dirt from the tool.
- Use only a slightly damp cloth to clean the casing. Do not use cleaning agents containing silicone as these can attack the plastic parts.

Maintenance



WARNING

Danger of electric shock! Improper repairs to electrical components may lead to serious injuries including burns.

- ▶ Repairs to the electrical section of the tool or appliance may be carried out only by trained electrical specialists.
-
- Check all visible parts and controls for signs of damage at regular intervals and make sure that they all function correctly.
 - Do not operate the product if signs of damage are found or if parts malfunction. Have it repaired immediately by **Hilti Service**.
 - After cleaning and maintenance, fit all guards or protective devices and check that they function correctly.



To help ensure safe and reliable operation, use only genuine Hilti spare parts and consumables. Spare parts, consumables and accessories approved by Hilti for use with the product can be found at your local **Hilti Store** or online at: **www.hilti.group**






7 Transport and storage


- ▶ After transporting, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.
- ▶ After a long period of storage, always check all visible parts and controls for signs of damage and make sure that they all function correctly.
- ▶ Do not store the product in a potentially explosive environment.
- ▶ Always store this product with the electric supply cable unplugged from the electricity supply.

8 Troubleshooting

If the trouble you are experiencing is not listed in this table or you are unable to rectify the problem by yourself, contact **Hilti Service**.

Malfunction	Possible cause	Action to be taken
 <p>Power-in indicator shows steadily, fault indicator shows steadily</p>	Fault in the charger	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact Hilti Service.
 <p>Power-in indicator shows steadily, fault indicator flashes</p>	Fault in the welding machine	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact Hilti Service.
 <p>Power-in indicator and fault indicator flash</p>	Fault in the electricity supply (overheating or overvoltage)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Check the supply voltage from the electricity supply.
AC supply fuse or automatic fuse trips	Fuse in AC supply too weak / wrong automatic fuse	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Use fuses of correct ampere ratings.
	AC supply fuse trips in no-load operation.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Unplug the supply cord from the power outlet and disconnect the charging cord from the charger. ▶ Consult Hilti Service.

9 Disposal

 Most of the materials from which **Hilti** tools and appliances are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, your old tools, machines or appliances can be returned to **Hilti** for recycling. Ask **Hilti Service** or your Hilti representative for further information.



- ▶ Do not dispose of power tools, electronic equipment or batteries as household waste!



10 Manufacturer's warranty

- ▶ Please contact your local **Hilti** representative if you have questions about the warranty conditions.

11 Further information

For more information on operation, technology, environment and recycling, follow this link: qr.hilti.com/manual?id=2302422

This link is also to be found at the end of the documentation, in the form of a QR code.

Mode d'emploi original

1 Indications relatives au mode d'emploi

1.1 À propos de ce mode d'emploi

- Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement ce mode d'emploi. C'est la condition préalablement requise pour assurer la sécurité du travail et un maniement sans perturbations.
- Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements du présent mode d'emploi ainsi que celles figurant sur le produit.
- Toujours conserver le mode d'emploi à proximité du produit et uniquement transmettre le produit à des tiers accompagné de ce mode d'emploi.

1.2 Explication des symboles

1.2.1 Avertissements

Les avertissements attirent l'attention sur des dangers liés à l'utilisation du produit. Les termes de signalisation suivants sont utilisés :



DANGER

DANGER !

- ▶ Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT !

- ▶ Pour un danger potentiel qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.



ATTENTION

ATTENTION !

- ▶ Pour une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dégâts matériels.

1.2.2 Symboles dans la documentation

Les symboles suivants sont utilisés dans la présente documentation :

	Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil
	Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles
	Maniement des matériaux recyclables
	Ne pas jeter les appareils électriques et les accus dans les ordures ménagères

1.2.3 Symboles dans les illustrations

Les symboles suivants sont utilisés dans les illustrations :



2302422

2	Ces chiffres renvoient à l'illustration correspondante au début du présent mode d'emploi
3	La numérotation détermine la séquence des étapes de travail dans l'image et peut se différencier de celles des étapes de travail dans le texte
11	Les numéros de position sont utilisés dans l'illustration Vue d'ensemble et renvoient aux numéros des légendes dans la section Vue d'ensemble du produit
	Ce signe doit inviter à manier le produit en faisant particulièrement attention.

1.3 Symboles spécifiques au produit

1.3.1 Symboles sur le produit

Symbole utilisés en liaison avec le produit.

	L'appareil prend en charge la technologie NFC qui est compatible avec les plates-formes iOS et Android.
	Si présent sur le produit, c'est que le produit a été certifié conformément aux normes en vigueur par cet organisme de certification pour le marché nord-américain et canadien.

1.4 Étiquette sur le produit

Symboles et avertissements sur le chargeur

	Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur
EMC Emission Class A	Classe d'émissions A selon les normes applicables en matière de compatibilité électromagnétique.

2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Lire toutes les consignes de sécurité et instructions, illustrations et caractéristiques techniques, qui accompagnent cet outil électroportatif. Tout manquement à l'observation des instructions suivantes risque de provoquer une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions.

Sécurité sur le lieu de travail

- ▶ Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- ▶ Maintenir la zone de travail et l'air ambiant exempts de poussières et d'autres substances, telles que des gaz corrosifs.
- ▶ Maintenir les enfants et les autres personnes à l'écart pendant l'utilisation du produit.

Sécurité relative au système électrique

- ▶ **Une électrocution peut être dangereuse, voire mortelle.**
 - ▶ Ne toucher aucune pièce sous tension à l'intérieur ou à l'extérieur du produit.
 - ▶ Remplacer les connexions desserrées et les câbles endommagés avant l'utilisation. Tous les câbles et toutes les conduites doivent être solides, intacts et isolés.
 - ▶ Ne pas enrouler de câbles et de conduites autour du corps ou de parties de du corps.
 - ▶ Débrancher les produits non utilisés de l'alimentation électrique.
- ▶ Débrancher l'alimentation électrique et la connexion entre le poste de soudage et le chargeur avant de procéder à des travaux de nettoyage et d'entretien ou en cas d'interruption du processus de charge.
- ▶ Ne pas exposer le produit à la pluie ou à la neige. Éviter toute pénétration d'humidité.
- ▶ Pour réduire le risque d'endommagement de la fiche et du câble, toujours tirer sur la fiche, jamais sur le câble, lors du débranchement.
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur avec un câble ou une fiche endommagés. Le cas échéant, remplacer immédiatement le câble ou la fiche.
- ▶ Ne pas utiliser le chargeur s'il a subi un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.



- ▶ Ne pas désassembler le chargeur. Un réassemblage incorrect peut entraîner un risque d'incendie et de choc électrique. Si un entretien ou une réparation s'avère nécessaire, contacter le S.A.V. **Hilti**.
- ▶ Utiliser les produits dotés d'un conducteur de protection uniquement sur un réseau électrique avec conducteur de protection et une prise de courant avec contact de protection.

Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

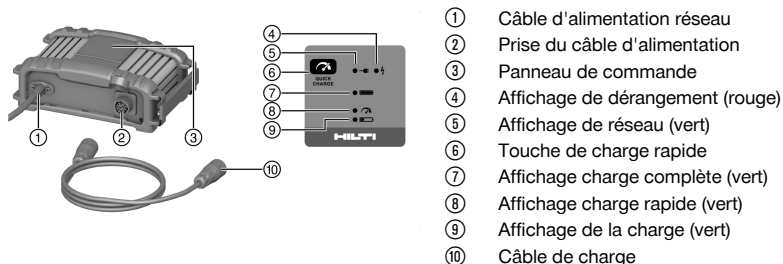
- ▶ Pour éviter des blessures, ne charger avec le chargeur que l'accu du poste de soudage **Hilti FX 3-A**.
- ▶ Pour éviter des blessures, utiliser le produit uniquement avec des dispositifs de sécurité pleinement opérationnels. Avant de mettre le produit en marche, s'assurer que personne ne sera mis en danger.
- ▶ Utiliser le produit et les accessoires uniquement s'ils sont en parfait état.
- ▶ Ne jamais entreprendre de manipulation ni de modification sur le produit ou les accessoires.
- ▶ L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par **Hilti** peut entraîner un risque d'incendie, un choc électrique ou la blessure de personnes.
- ▶ L'endroit où se trouve le chargeur doit être propre, frais et à l'abri du gel.
- ▶ Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir dégager de la chaleur. À cet effet, sortir le chargeur du coffret. Ne pas charger dans un récipient fermé.
- ▶ Entretien soigneusement le produit. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil n'est pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- ▶ En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.
- ▶ Un poste de soudage endommagé (par exemple avec des fissures, des pièces sont cassées, des contacts déformés, rentrés et/ou sortis) ne doit plus être chargé ni utilisé.

Service

- ▶ Le produit doit uniquement être réparé par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet d'assurer la sécurité du produit.

3 Description

3.1 Vue d'ensemble du produit



3.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le produit décrit est un chargeur pour le poste de soudage FX 3-A. Selon la version nationale, il est destiné au branchement à des prises de 100 à 127 V ou de 220 à 240 V en courant alternatif. Observer les indications sur la plaque signalétique du chargeur.

- Vous trouverez de plus amples informations dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

3.2.1 Utilisation inappropriée prévisible

Ne jamais charger avec le produit d'autres accus ou produits que le **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilisation de rallonges électriques

L'utilisation d'une rallonge inappropriée peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, s'assurer que

- les broches de la fiche de la rallonge correspondent en nombre, en taille et en forme à la fiche du chargeur,



- la rallonge est correctement câblée et en bon état électrique,
- la taille du câble est suffisante pour la valeur d'ampérage AC du chargeur.

3.3.1 Longueur maximale d'une rallonge

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m (24 ft – 11 in)	15,2 m (49 ft – 10 in)	30,5 m (100 ft – 1 in)	45,6 m (149 ft – 7 in)

3.3.2 Protection contre les surcharges

Le produit dispose d'une protection contre les surcharges. Lorsque l'accu est complètement chargé, le chargeur passe automatiquement en mode de maintenance.

3.4 Éléments livrés

Chargeur, mode d'emploi

D'autres produits système pour votre produit peuvent être trouvés dans votre **Hilti Store** ou à l'adresse : www.hilti.group

4 Caractéristiques techniques

		C 53
Fréquence du secteur	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tension du secteur	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Courant de réseau maximal	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Protection maximale du réseau	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Puissance de sortie maximale	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Courant de sortie maximal (cc)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Classe de protection (avec conducteur de protection)		I
Catégorie de surtension		II
Temps de charge typique (pour atteindre 80 % de la capacité de l'accu)		50 min
Temps de charge typique avec charge rapide (pour atteindre 80 % de la capacité de l'accu)		30 min
Dimensions (L x l x H)		270 mm x 168 mm x 100 mm (10,6 in x 6,6 in x 3,9 in)
Poids		2 kg (4 lb)
Classe de protection		IP 40
Humidité de l'air relative	20 °C (68 °F)	90 %
	40 °C (104 °F)	50 %



	C 53
Température ambiante en cours de service	-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Température de stockage	-20 °C ... 55 °C (-4 °F ... 131 °F)

5 Préparatifs

ATTENTION

Risque de blessures ! Mise en marche inopinée du produit.

- ▶ Retirer la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de changer les accessoires.

Bien respecter les consignes de sécurité et les avertissements de la présente documentation ainsi que celles figurant sur le produit.

5.1 Installation du produit

Conditions d'installation pour la charge et le fonctionnement

- Pendant le processus de charge, le chargeur doit pouvoir libérer de la chaleur, c'est la raison pour laquelle les ouïes d'aération doivent être dégagées.
- Pour éviter que le produit ne se renverse ou ne tombe, le support doit être plat.
- Le chargeur n'est pas protégé contre la pénétration d'humidité et ne doit être utilisé que dans des locaux secs.

5.2 Recharge de l'accu

L'accu doit être entièrement chargé avant la première mise en service.

1. Veiller à ce que les contacts du poste de soudage et du chargeur sont propres et secs.
2. Raccorder le câble de charge au chargeur et au poste de soudage.
3. Brancher la fiche d'alimentation du câble d'alimentation dans une prise.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge sur le chargeur sont allumés en permanence.
 - ▶ L'indicateur du niveau de charge de l'accu sur le poste de soudage clignote et les segments indiquent l'état de charge actuel.
4. Pour charger l'accu plus rapidement, appuyer sur le bouton de charge rapide.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge rapide sur le chargeur sont allumés en permanence.
 - ▶ L'indicateur du niveau de charge de l'accu sur le poste de soudage clignote et les segments indiquent l'état de charge actuel.



Pour désactiver le mode de charge rapide, appuyer à nouveau sur le bouton de charge rapide.

5. Lorsque l'accu est complètement chargé, le chargeur passe automatiquement en mode de maintenance.
 - ▶ Le témoin d'alimentation et le témoin de charge complète sont allumés en permanence sur le chargeur. Sur le poste de soudage, tous les segments de l'Indicateur de niveau de charge de l'accu sont allumés.
6. Débrancher ensuite la fiche secteur de la prise, puis déconnecter le chargeur et le poste de soudage.

6 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT

Danger d'électrocution ! Les travaux de nettoyage et d'entretien effectués avec fiche et ou câble de charge branchés peuvent entraîner de graves blessures ou brûlures.

- ▶ Toujours débrancher tous les câbles avant les travaux de nettoyage et d'entretien !

Nettoyage

- Éliminer prudemment les saletés récalcitrantes.
- Nettoyer le boîtier uniquement avec un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone, ceci pourrait attaquer les pièces en plastique.



Entretien

AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution ! Des réparations inappropriées sur des composants électriques peuvent entraîner de graves blessures corporelles et brûlures.

- ▶ Toute réparation des pièces électriques ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.
- Vérifier régulièrement qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- En cas d'endommagements et/ou de dysfonctionnements, ne pas utiliser le produit. Le faire immédiatement réparer par le S.A.V. **Hilti**.
- Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.






Pour une utilisation en toute sécurité, utiliser uniquement des pièces de rechange et consommables d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange, consommables et accessoires autorisés convenant pour votre produit dans le centre **Hilti Store** ou sous : www.hilti.group

7 Transport et entreposage

- ▶ Vérifier après chaque transport qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- ▶ Vérifier après un stockage prolongé qu'aucune pièce visible n'est endommagée et que les organes de commande sont parfaitement opérationnels.
- ▶ Ne jamais stocker le produit dans un environnement présentant des risques d'explosion.
- ▶ Toujours stocker l'appareil avec la fiche secteur débranchée.

8 Aide au dépannage

En cas de défaillances non énumérées dans ce tableau ou auxquelles il n'est pas possible de remédier sans aide, contacter le S.A.V. **Hilti**.

Défaillance	Causes possibles	Solution
 <p>Le témoin d'alimentation est allumé en permanence et le témoin de défaillance est allumé en permanence</p>	Défaillance dans le chargeur	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti .
 <p>Le témoin d'alimentation est allumé en permanence et le témoin de défaillance clignote</p>	Défaillance dans le poste de soudage	▶ S'adresser au S.A.V. Hilti .
 <p>Le témoin d'alimentation et le témoin de défaillance clignotent</p>	Erreur dans le réseau électrique (surchauffe ou surtension)	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ Contrôler la tension d'alimentation du réseau électrique.



Défaillance	Causes possibles	Solution
Le fusible secteur ou le coupe-circuit automatique se déclenche	Réseau trop faiblement protégé / mauvais coupe-circuit	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ Sécuriser suffisamment le réseau.
	Le fusible secteur se déclenche en cas de marche à vide	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Débrancher la fiche secteur de la prise, puis le câble de charge du chargeur. ▶ S'adresser au S.A.V. Hilti.

9 Recyclage

Les appareils **Hilti** sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables. Le recyclage présuppose un tri adéquat des matériaux. **Hilti** reprend les appareils usagés dans de nombreux pays en vue de leur recyclage. Consulter le service clients **Hilti** ou un conseiller commercial.



- ▶ Ne pas jeter les appareils électriques, électroniques et accus dans les ordures ménagères !

10 Garantie constructeur

- ▶ En cas de questions sur les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre partenaire **Hilti** local.

11 Informations complémentaires

Des informations complémentaires concernant l'utilisation, la technique, l'environnement et le recyclage sont disponibles sous le lien ci-dessous : qr.hilti.com/manual?id=2302422

Ce lien figure également à la fin de la documentation sous forme de code QR.

Manual de instrucciones original

1 Información sobre el manual de instrucciones

1.1 Acerca de este manual de instrucciones

- Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de la puesta en servicio. Ello es imprescindible para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
- Observe las indicaciones y advertencias de seguridad en este manual de instrucciones y en el producto.
- Conserve este manual de instrucciones siempre junto con el producto y entregue el producto a otras personas siempre acompañado de este manual de instrucciones.

1.2 Explicación de símbolos

1.2.1 Avisos

Las advertencias de seguridad advierten de peligros derivados del manejo del producto. Se utilizan las siguientes palabras de peligro:

PELIGRO

PELIGRO !

- ▶ Término utilizado para un peligro inminente que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.

ADVERTENCIA

ADVERTENCIA !

- ▶ Término utilizado para un posible peligro que puede ocasionar lesiones graves o incluso la muerte.



⚠ PRECAUCIÓN

PRECAUCIÓN !

► Término utilizado para una posible situación peligrosa que puede ocasionar lesiones o daños materiales.

1.2.2 Símbolos en la documentación

En esta documentación se utilizan los siguientes símbolos:

	Leer el manual de instrucciones antes del uso
	Indicaciones de uso y demás información de interés
	Manejo con materiales reutilizables
	No tirar las herramientas eléctricas y las baterías junto con los desperdicios domésticos

1.2.3 Símbolos en las figuras

En las figuras se utilizan los siguientes símbolos:

2	Estos números hacen referencia a la figura correspondiente incluida al principio de este manual
3	La numeración describe el orden de los pasos de trabajo en la imagen y puede ser diferente de los pasos descritos en el texto
11	Los números de posición se utilizan en la figura Vista general y los números de la leyenda están explicados en el apartado Vista general del producto
	Preste especial atención a este símbolo cuando utilice el producto.

1.3 Símbolos dependientes del producto

1.3.1 Símbolos en el producto

Símbolos utilizados relacionados con el producto.

	La herramienta admite la tecnología NFC, compatible con plataformas iOS y Android.
	Si está en el producto, significa que el organismo de certificación lo ha certificado para el mercado estadounidense y canadiense según las normas vigentes.

1.4 Adhesivo en el producto

Símbolos e indicaciones de advertencia en el cargador

	Para uso exclusivo en interiores
EMC Emission Class A	Clase de emisiones A según las normas aplicables de compatibilidad electro-magnética.

2 Seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA Lea con atención todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones que se describen a continuación puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para futuras consultas.

Seguridad en el puesto de trabajo

► Mantenga su área de trabajo limpia y bien iluminada. El desorden o una iluminación deficiente de las zonas de trabajo pueden provocar accidentes.



- ▶ Mantenga la zona de trabajo y el aire del entorno limpio de polvo y demás sustancias, como gases corrosivos.
- ▶ Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear el producto.

Seguridad eléctrica

- ▶ **Una descarga eléctrica puede conllevar peligro de muerte y tener consecuencias fatales.**
 - ▶ No toque ninguna pieza conductora de la tensión eléctrica situada en el interior o en el exterior del producto.
 - ▶ Antes del uso, sustituya las conexiones que se hayan aflojado y los cables que estén dañados. Todos los cables y líneas deben estar bien fijados y aislados y no presentar daños.
 - ▶ No enrolle cables ni líneas en torno al cuerpo ni alrededor de partes del cuerpo.
 - ▶ Desenchufe de la alimentación de tensión los productos que no se utilicen.
- ▶ Desenchufe la alimentación de tensión y la conexión entre el equipo de soldadura y el cargador antes de llevar a cabo trabajos de limpieza y mantenimiento o en caso de interrupción del proceso de carga.
- ▶ No utilice el producto libre cuando esté lloviendo o nevando. Evite la penetración de humedad.
- ▶ A fin de reducir el riesgo de daños en los enchufes y cables, para desenchufar una conexión tire siempre del enchufe, no del cable.
- ▶ No haga funcionar el cargador si el cable o el enchufe están dañados. Sustituya el cable o el enchufe de inmediato.
- ▶ No haga funcionar el cargador si este ha recibido un golpe fuerte, ha sufrido una caída o se ha dañado de otra manera.
- ▶ No desmonte el cargador. Volver a montarlo de manera incorrecta puede conllevar peligro de incendio y descargas eléctricas. Si resulta necesario llevar a cabo el mantenimiento o una reparación, póngase en contacto con el servicio técnico de **Hilti**.
- ▶ Los productos que dispongan de un conductor protector se deben hacer funcionar exclusivamente en una red eléctrica que cuente con conductor protector y una toma de corriente con contacto para el conductor protector.

Manipulación y utilización segura de los cargadores

- ▶ A fin de evitar lesiones, use el cargador exclusivamente para cargar la batería del equipo de soldadura **Hilti FX 3-A**.
- ▶ A fin de evitar lesiones, haga funcionar el producto únicamente si los dispositivos de seguridad están plenamente operativos. Antes de encender el producto, asegúrese de que no se ponga a nadie en peligro.
- ▶ Utilice el producto y los accesorios solo si están en perfecto estado técnico.
- ▶ No efectúe nunca manipulaciones o modificaciones en el producto ni en los accesorios.
- ▶ El uso de accesorios no recomendados o vendidos por **Hilti** puede dar lugar a peligro de incendio, descargas eléctricas o lesiones personales.
- ▶ El cargador debe mantenerse en un lugar limpio, fresco, seco y protegido de las heladas.
- ▶ Durante el proceso de carga, el cargador debe poder disipar calor. Extraiga el cargador del maletín de la herramienta. No cargue baterías en un recipiente cerrado.
- ▶ Cuide el producto adecuadamente. Compruebe que no existen piezas rotas o deterioradas que puedan afectar al funcionamiento de la herramienta. Encargue la reparación de las piezas defectuosas antes de usar la herramienta eléctrica.
- ▶ La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con este líquido. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, acuda además inmediatamente a un médico. El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- ▶ Si el equipo de soldadura está dañado (p. ej., si presenta grietas, piezas rotas o contactos deformados, hundidos o arrancados), no está permitido cargarlo ni seguir usándolo.

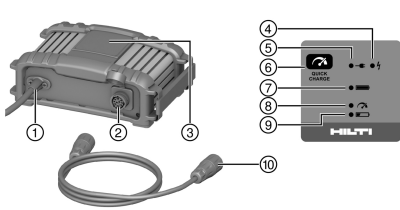
Servicio Técnico

- ▶ Encargue a un profesional la reparación del producto utilizando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solo así se garantiza la seguridad del producto.



3 Descripción

3.1 Vista general del producto



- ① Cable de red
- ② Toma para el cable de carga
- ③ Panel de control
- ④ Indicador de averías (rojo)
- ⑤ Indicador de red de suministro (verde)
- ⑥ Tecla de carga rápida
- ⑦ Indicador de carga completa (verde)
- ⑧ Indicador de carga rápida (verde)
- ⑨ Indicador de carga (verde)
- ⑩ Cable de carga

3.2 Uso conforme a las prescripciones

El producto descrito es un cargador para el equipo de soldadura FX 3-A. Está indicado para conectarse a tomas de corriente con tensión alterna de 100 a 127 voltios o de 220 a 240 voltios, en función de la versión de cada país. Tenga en cuenta los datos que figuran en la placa de identificación de su cargador.

- Encontrará más información en la **Hilti Store** o en www.hilti.group

3.2.1 Aplicación incorrecta previsible

No use el producto en ningún caso para cargar otras baterías o productos, como el **Hilti FX 3-A**.

3.3 Uso de alargadores

La utilización de un cable alargador inapropiado puede conllevar peligro de incendio y descargas eléctricas. Si es necesario usar un cable alargador, asegúrese de que:

- las clavijas del enchufe del cable alargador se correspondan en número, tamaño y forma con las del conector del cargador,
- el alargador esté bien cableado y se encuentre en buen estado eléctrico,
- el tamaño del cable sea suficientemente grande para el amperaje de CA del cargador.

3.3.1 Longitud máxima de un cable alargador

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m (24 ft - 11 in)	15,2 m (49 ft - 10 in)	30,5 m (100 ft - 1 in)	45,6 m (149 ft - 7 in)

3.3.2 Protección contra sobrecargas

El producto carece de protección contra sobrecargas. Si la batería está totalmente cargada, el cargador conmuta automáticamente al modo de mantenimiento.

3.4 Suministro

Cargador, manual de instrucciones

Encontrará otros productos del sistema autorizados para su producto en su **Hilti Store** o en Internet, en: www.hilti.group

4 Datos técnicos

		C 53
Frecuencia de red	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensión de alimentación	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V



		C 53
Tensión de alimentación	100 V	100 V
Corriente máxima de la red de suministro	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Protección máxima por fusible en la red de suministro	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Potencia de salida máxima	220-240 V	1.040 W
	110-120 V	1.000 W
	100 V	840 W
Corriente de salida máxima (CC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Clase de protección (con conductor protector)		I
Categoría de sobretensión		II
Tiempo de carga típico (hasta el 80 % de la capacidad de la batería)		50 min
Tiempo de carga típico en carga rápida (hasta el 80 % de la capacidad de la batería)		30 min
Dimensiones (L x An x Al)		270 mm x 168 mm x 100 mm (10,6 in x 6,6 in x 3,9 in)
Peso		2 kg (4 lb)
Tipo de protección		IP 40
Humedad relativa	20 °C (68 °F)	90 %
	40 °C (104 °F)	50 %
Temperatura ambiente en funcionamiento		-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Temperatura de almacenamiento		-20 °C ... 55 °C (-4 °F ... 131 °F)

5 Preparación del trabajo

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones. Arranque involuntario del producto.

- ▶ Extraiga el enchufe de red antes de realizar ajustes en la herramienta o de cambiar accesorios.

Respete las indicaciones de seguridad y las advertencias presentes en esta documentación y en el producto.

5.1 Instalación del producto

Condiciones de instalación durante la carga y en funcionamiento

- Durante el proceso de carga, el cargador debe poder desprender calor. Por esta razón es necesario que las rejillas de ventilación estén libres.
- Para que el producto no sufra caídas ni vuelcos, se debe instalar sobre una base plana.
- El cargador no cuenta con protección contra la entrada de humedad, por lo que solo se permite su uso en espacios interiores secos.

5.2 Carga de la batería

Cargue por completo la batería antes de la primera puesta en servicio.

1. Asegúrese de que los contactos del equipo de soldadura y del cargador estén limpios y secos.



2. Conecte el cable de carga al cargador y al equipo de soldadura.
3. Conecte el enchufe de red del cable de red en una toma de corriente.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga del cargador se encienden de manera permanente.
 - ▶ El indicador del estado de carga de la batería situado en el equipo de soldadura parpadea y los segmentos muestran el estado de carga actual.
4. Si desea cargar la batería más deprisa, pulse la tecla de carga rápida.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga rápida del cargador se encienden de manera permanente.
 - ▶ El indicador del estado de carga de la batería situado en el equipo de soldadura parpadea y los segmentos muestran el estado de carga actual.



Para desconectar el modo de carga rápida, pulse de nuevo la tecla de carga rápida.

5. Si la batería está totalmente cargada, el cargador conmuta automáticamente al modo de mantenimiento.
 - ▶ El indicador de red de suministro y el indicador de carga completa situados en el cargador se encienden de manera permanente. En el equipo de soldadura se encienden todos los segmentos del indicador del estado de carga de la batería.
6. A continuación, extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desenchufe la conexión del cargador y el equipo de soldadura.

6 Cuidado y mantenimiento



ADVERTENCIA

Peligro de descarga eléctrica. Llevar a cabo el cuidado y mantenimiento con el enchufe de red y/o el cable de carga conectados puede provocar lesiones y quemaduras de gravedad.

- ▶ Antes de llevar a cabo tareas de cuidado y mantenimiento desenchufe siempre todos los cables.

Cuidados

- Retire con cuidado la suciedad incrustada.
- Limpie la carcasa utilizando únicamente un paño ligeramente humedecido. No utilice limpiadores que contengan silicona, ya que esta podría afectar a las piezas de plástico.

Mantenimiento



ADVERTENCIA

Riesgo de descarga eléctrica. Las reparaciones indebidas en componentes eléctricos pueden producir lesiones graves y quemaduras.

- ▶ Las reparaciones de la parte eléctrica sólo puede llevarlas a cabo un técnico electricista cualificado.
- Compruebe con regularidad si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- No utilice el producto si presenta daños o fallos que afecten al funcionamiento. Llévela de inmediato al Servicio Técnico de Hilti para que la reparen.
- Coloque todos los dispositivos de protección después de las tareas de cuidado y mantenimiento y compruebe su correcto funcionamiento.



Para garantizar un correcto funcionamiento, utilice exclusivamente piezas de repuesto y consumibles originales. Puede encontrar piezas de repuesto, consumibles y accesorios para su producto que nosotros mismos comercializamos en **Hilti Store** o en: www.hilti.group




7 Transporte y almacenamiento

- ▶ Compruebe tras cada transporte si las piezas visibles están dañadas o si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- ▶ Cuando lleve mucho tiempo almacenado, compruebe si las piezas visibles están dañadas y si los elementos de manejo funcionan correctamente.
- ▶ No almacene el producto en un entorno con peligro de explosión.
- ▶ Almacene este producto siempre con los enchufes desconectados.




8 Ayuda en caso de averías

Si se producen averías que no estén incluidas en esta tabla o que no pueda solucionar usted, diríjase al Servicio Técnico de **Hilti**.

Anomalía	Posible causa	Solución
 El indicador de red de suministro está encendido de manera constante; el indicador de averías está encendido de manera constante	Avería en el cargador	<ul style="list-style-type: none"> ► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
 El indicador de red de suministro está encendido de manera constante; el indicador de averías parpadea	Avería en el equipo de soldadura	<ul style="list-style-type: none"> ► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.
 El indicador de red de suministro y el indicador de averías parpadean	Fallo en la red eléctrica (sobrecalentamiento o sobretensión)	<ul style="list-style-type: none"> ► Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ► Compruebe la tensión de alimentación de la red eléctrica.
Se dispara el fusible de la red o el fusible automático	El fusible de protección de la red es demasiado débil/El interruptor automático no es el correcto	<ul style="list-style-type: none"> ► Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ► Proteja la red con un fusible de valor suficiente.
	El fusible de la red se dispara durante la marcha en vacío.	<ul style="list-style-type: none"> ► Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente y desconecte el cable de carga del cargador. ► Póngase en contacto con el Servicio Técnico de Hilti.

9 Reciclaje

Las herramientas  **Hilti** están fabricadas en su mayor parte con materiales reutilizables. La condición para dicha reutilización es una separación adecuada de los materiales. En muchos países, **Hilti** recoge las herramientas usadas para su recuperación. Pregunte en el Servicio de Atención al Cliente de **Hilti** o a su asesor de ventas.



- No deseche las herramientas eléctricas, los aparatos eléctricos ni las baterías junto con los residuos domésticos.

10 Garantía del fabricante

- Si tiene alguna consulta acerca de las condiciones de la garantía, póngase en contacto con su sucursal local de **Hilti**.



Encontrará información adicional sobre manejo, técnica, medioambiente y reciclaje en el siguiente enlace: qr.hilti.com/manual?id=2302422

Encontrará este enlace también al final de la documentación como código QR.

Manual de instruções original

1 Indicações sobre o Manual de instruções

1.1 Relativamente a este Manual de instruções

- Antes da colocação em funcionamento, leia este manual de instruções. Esta é a condição para um trabalho seguro e um manuseamento sem problemas.
- Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências neste Manual de instruções e no produto.
- Guarde o manual de instruções sempre junto do produto e entregue-o a outras pessoas apenas juntamente com este manual de instruções.

1.2 Explicação dos símbolos

1.2.1 Advertências

As advertências alertam para perigos durante a utilização do produto. São utilizadas as seguintes palavras de aviso:

PERIGO

PERIGO !

- ▶ Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO

AVISO !

- ▶ Indica um possível perigo que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.





CUIDADO

CUIDADO !

- ▶ Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos corporais ou danos materiais.



1.2.2 Símbolos na documentação

Nesta documentação são utilizados os seguintes símbolos:

	Leia o manual de instruções antes da utilização
	Instruções de utilização e outras informações úteis
	Manuseamento com materiais recicláveis
	Não deitar as ferramentas eléctricas e baterias no lixo doméstico

1.2.3 Símbolos nas figuras

Em figuras são utilizados os seguintes símbolos:

	Estes números referem-se à respectiva imagem no início deste Manual
	A numeração reproduz uma sequência dos passos de trabalho na imagem e pode divergir dos passos de trabalho no texto



11	Na figura Vista geral são utilizados números de posição que fazem referência aos números da legenda na secção Vista geral do produto
	Este símbolo pretende despertar a sua atenção durante o manuseamento do produto.

1.3 Símbolos dependentes do produto

1.3.1 Símbolos no produto

Símbolos que são utilizados em associação com o produto.

	O aparelho suporta a tecnologia NFC que é compatível com plataformas iOS e Android.
	Se existente no produto, isso significa que o produto foi certificado por este organismo de certificação para o mercado americano e canadiano de acordo com as normas em vigor.

1.4 Autocolante no produto

Símbolos e advertências no carregador

	Apenas para utilização em interiores
EMC Emission Class A	Classe de emissão A de acordo com as normas pertinentes para a compatibilidade electromagnética.

2 Segurança

2.1 Normas de segurança

⚠ AVISO Leia todas as normas de segurança, instruções, imagens e dados técnicos, com os quais esta ferramenta eléctrica está equipada. O não cumprimento das instruções a seguir pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as normas de segurança e instruções para futura referência.

Segurança no posto de trabalho

- ▶ Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada. Locais desarrumados ou mal iluminados podem ocasionar acidentes.
- ▶ Mantenha a área de trabalho e o ar ambiente livre de poeiras e outras substâncias, tais como, gases corrosivos.
- ▶ Mantenha crianças e terceiros afastados do produto durante os trabalhos.

Segurança eléctrica

- ▶ **Um choque eléctrico pode ser perigoso ou mesmo fatal.**
 - ▶ Não toque em nenhuma peça que esteja sob tensão, dentro e fora do produto.
 - ▶ Antes de utilizar, substitua ligações soltas e cabos danificados. Todos os cabos e condutores devem estar bem apertados, isolados e não podem estar danificados.
 - ▶ Não enrole o cabo e os condutores à volta do corpo ou partes do corpo.
 - ▶ Não separe os produtos utilizados da fonte de alimentação.
- ▶ Separe a fonte de alimentação e a ligação entre o aparelho de soldar e o carregador antes de realizar trabalhos de limpeza e de manutenção ou em caso de interrupção do processo de carregamento.
- ▶ Não exponha o produto à chuva ou neve. Evite a entrada de humidade.
- ▶ Para diminuir o risco de danificação da ficha e do cabo, puxe sempre pela ficha e não pelo cabo ao retirar a ficha da tomada.
- ▶ Não utilize o carregador com um cabo ou ficha danificado. Substitua imediatamente o cabo ou a ficha.
- ▶ Não utilize o carregador se este tiver recebido um golpe forte, se tiver sido deixado cair ou se tiver sido danificado de outro modo qualquer.
- ▶ Não desmonte o carregador. Uma remontagem errada pode originar incêndio e choque eléctrico. Se for necessária uma manutenção ou reparação, entre em contacto com o Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- ▶ Utilize os produtos com um condutor de protecção apenas numa rede eléctrica com condutor de protecção e uma tomada de rede com contacto de condutor de protecção.



Utilização e manutenção de carregadores

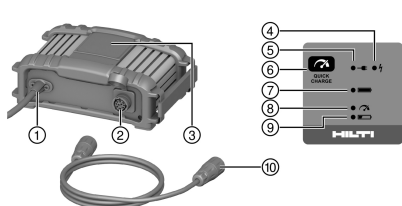
- ▶ Utilize o carregador apenas para carregar a bateria do aparelho de soldar **Hilti FX 3-A**, de modo a evitar ferimentos.
- ▶ Para evitar ferimentos, utilize o produto apenas com equipamentos de segurança totalmente operacionais. Antes de ligar o produto, certifique-se de que ninguém é colocado em risco.
- ▶ Utilize o produto e acessórios somente se estiverem em perfeitas condições técnicas.
- ▶ Nunca efectue quaisquer manipulações ou modificações no produto ou nos acessórios.
- ▶ A utilização de acessórios que sejam recomendados ou vendidos pela **Hilti**, pode dar origem a perigo de incêndio, a um choque eléctrico ou ao ferimento de pessoas.
- ▶ Utilize o carregador num local limpo, fresco, seco e onde não haja perigo de geada.
- ▶ Durante o processo de carregamento, o carregador deverá poder dissipar calor. Retire o carregador da respectiva mala. Não utilize o carregador no interior de um contentor.
- ▶ Faça uma manutenção cuidadosa do produto. Verifique se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.
- ▶ Utilizações inadequadas podem provocar derrame do líquido da bateria. Evite o contacto com este líquido. No caso de contacto acidental, enxagúe imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico. O líquido derramado pode provocar irritações ou queimaduras da pele.
- ▶ Um aparelho de soldar danificado (por exemplo, com fissuras, partes partidas, contactos deformados, empurrados para trás e/ou puxados para fora) não pode ser carregado nem continuar a ser utilizado.

Assistência

- ▶ O seu produto só deve ser reparado por pessoal qualificado e só devem ser utilizadas peças sobresselentes originais. Desta forma é possível assegurar que a segurança do produto se mantém.

3 Descrição

3.1 Vista geral do produto



- ① Cabo de alimentação
- ② Tomada do cabo de carregamento
- ③ Painel de operação
- ④ Indicação de avaria (vermelho)
- ⑤ Indicação de rede (verde)
- ⑥ Tecla de carregamento rápido
- ⑦ Indicação de carregamento completo (verde)
- ⑧ Indicação de carregamento rápido (verde)
- ⑨ Indicação de carregamento (verde)
- ⑩ Cabo de carregamento

3.2 Utilização conforme a finalidade projectada

O produto descrito é um carregador para o aparelho de soldar FX 3-A. Consoante a versão nacional, destina-se à ligação a tomadas com 100 a 127 V ou 220 a 240 V de tensão alternada. Tenha em atenção as indicações na placa de características do seu carregador.

- Pode encontrar mais informações na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

3.2.1 Má utilização previsível

Nunca utilize o produto para carregar baterias ou produtos que não sejam o **Hilti FX 3-A**.

3.3 Utilização de extensões de cabo

A utilização de um cabo de extensão inadequado pode dar origem a incêndio e choque eléctrico. Se for necessário utilizar um cabo de extensão, certifique-se que

- os pinos da ficha do cabo de extensão correspondem à ficha do carregador no que se refere à quantidade, tamanho e forma,
- o cabo de extensão está correctamente cablado e em bom estado eléctrico,
- o tamanho do cabo é suficientemente grande para a amperagem AC do carregador.



3.3.1 Comprimento máximo de um cabo de extensão

AWG 16	AWG 12	AWG 10	AWG 8
7,6 m (24 ft - 11 in)	15,2 m (49 ft - 10 in)	30,5 m (100 ft - 1 in)	45,6 m (149 ft - 7 in)

3.3.2 Protecção contra sobrecarga

O produto possui uma protecção contra sobrecarga. Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador comuta automaticamente para o modo de manutenção.

3.4 Incluído no fornecimento

Carregador, manual de instruções

Poderá encontrar outros produtos de sistema aprovados para o seu produto na sua **Hilti Store** ou em: www.hilti.group

4 Características técnicas

		C 53
Frequência da rede	220-240 V	50 Hz ... 60 Hz
	110-120 V	50 Hz ... 60 Hz
	100 V	50 Hz ... 60 Hz
Tensão de rede	220-240 V	220 V ... 240 V
	110-120 V	110 V ... 120 V
	100 V	100 V
Máxima corrente de alimentação	220-240 V	9,5 A
	110-120 V	15 A
	100 V	15,7 A
Máxima protecção de rede	220-240 V	16 A
	110-120 V	20 A
	100 V	16 A
Potência máxima de saída	220-240 V	1 040 W
	110-120 V	1 000 W
	100 V	840 W
Corrente de saída máxima (DC)	220-240 V	18 A
	110-120 V	18 A
	100 V	18 A
Classe de protecção (com condutor de protecção)		I
Categoria de sobretensão		II
Tempo de carregamento típico (até uma capacidade de 80 % da bateria)		50 min
Tempo de carregamento típico ao efectuar um carregamento rápido (até uma capacidade de 80 % da bateria)		30 min
Dimensões (C x L x A)		270 mm x 168 mm x 100 mm (10,6 in x 6,6 in x 3,9 in)
Peso		2 kg (4 lb)
Grau de protecção		IP 40
Humidade relativa	20 °C (68 °F)	90 %
	40 °C (104 °F)	50 %



	C 53
Temperatura ambiente durante o funcionamento	-10 °C ... 40 °C (14 °F ... 104 °F)
Temperatura de armazenamento	-20 °C ... 55 °C (-4 °F ... 131 °F)

5 Preparação do local de trabalho

CUIDADO

Risco de ferimentos! Arranque inadvertido do produto.

- ▶ Retire a ficha antes de efectuar ajustes na ferramenta ou substituir acessórios.

Tenha em atenção as instruções de segurança e as advertências nesta documentação e no produto.

5.1 Colocar o produto

Condições de colocação ao carregar e durante o funcionamento

- O carregador dissipa calor durante o processo de carregamento; por isso, as saídas de ar devem estar desobstruídas.
- Para que o produto não tombe ou caia é necessário que a base seja plana.
- O carregador não possui qualquer protecção contra a infiltração de humidade e só pode ser utilizado em interiores secos.

5.2 Carregar a bateria

Carregue a bateria por completo antes da primeira colocação em funcionamento.

1. Certifique-se de que os contactos do aparelho de soldar e do carregador estão limpos e secos.
2. Ligue o cabo de carregamento ao carregador e ao aparelho de soldar.
3. Introduza a ficha do cabo de alimentação numa tomada.
 - ▶ A indicação de rede e a indicação de carga no carregador acendem continuamente.
 - ▶ A indicação do estado de carregamento da bateria no carregador pisca e os segmentos indicam o actual estado de carga.
4. Caso pretenda carregar a bateria mais rapidamente, prima a tecla de carregamento rápido.
 - ▶ A indicação de rede e a indicação de carregamento rápido no carregador acendem continuamente.
 - ▶ A indicação do estado de carregamento da bateria no carregador pisca e os segmentos indicam o actual estado de carga.



Para desligar o modo de carregamento rápido, prima de novo a tecla de carregamento rápido.

5. Quando a bateria estiver completamente carregada, o carregador comuta automaticamente para o modo de manutenção.
 - ▶ No carregador estão continuamente acesas a indicação de rede e a indicação Carregado completamente. No aparelho de soldar acendem todos os segmentos da indicação do estado de carga da bateria.
6. Em seguida, retire a ficha de rede da tomada e separe a ligação entre o carregador e o aparelho de soldar.

6 Conservação e manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! A conservação e manutenção com a ficha de ligação e/ou cabo de carregamento inserido pode originar ferimentos graves e queimaduras.

- ▶ Separe sempre todos os cabos antes de realizar qualquer trabalho de conservação e de manutenção!

Conservação

- Remover sujidade aderente com cuidado.



- Limpar a carcaça apenas com um pano ligeiramente humedecido. Não utilizar produtos de conservação que contenham silicone, uma vez que estes poderiam danificar os componentes de plástico.

Manutenção

AVISO

Perigo devido a choque eléctrico! Reparações incorrectas em peças eléctricas podem causar ferimentos e queimaduras graves.

- ▶ As reparações na parte eléctrica apenas podem ser executadas por um electricista especializado.
- Verificar, regularmente, todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- Em caso de danos e/ou perturbações de funcionamento, não operar o produto. Mandar reparar de imediato pelo Centro de Assistência Técnica **Hilti**.
- Após os trabalhos de conservação e manutenção, aplicar todos os dispositivos de protecção e verificar o respectivo funcionamento.






Para um funcionamento seguro, utilize apenas peças sobresselentes e consumíveis originais. Poderá encontrar peças sobresselentes, consumíveis e acessórios aprovados por nós para o seu produto no seu **Hilti Store** ou em: **www.hilti.group**

7 Transporte e armazenamento

- ▶ Após cada transporte, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- ▶ Após um armazenamento prolongado, verifique todos os componentes visíveis quanto a danos e os comandos operativos quanto a funcionamento perfeito.
- ▶ Não guarde o produto num ambiente com risco de explosão.
- ▶ Armazene este produto sempre com a ficha de rede retirada.

8 Ajuda em caso de avarias


No caso de avarias que não sejam mencionadas nesta tabela ou se não conseguir resolvê-las por si mesmo, contacte o nosso Centro de Assistência Técnica **Hilti**.

Avaria	Causa possível	Solução
 A indicação de rede acende continuamente, a indicação de avaria acende continuamente	Avaria no carregador	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti .
 A indicação de rede acende continuamente, a indicação de avaria pisca	Avaria no aparelho de soldar	▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti .
 A indicação de rede e indicação de avaria piscam	Falha na rede eléctrica (sobreaquecimento ou sobretensão)	▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador. ▶ Verifique a tensão de alimentação da rede eléctrica.



Avaria	Causa possível	Solução
O fusível de rede ou disjuntor dispara	Rede com protecção insuficiente / disjuntor errado	<ul style="list-style-type: none">▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador.▶ Proteja a rede de forma suficiente.
	O fusível de rede dispara no funcionamento em vazio.	<ul style="list-style-type: none">▶ Retire a ficha de rede da tomada e separe o cabo de carregamento do carregador.▶ Dirija-se ao Centro de Assistência Técnica Hilti.

9 Reciclagem

 As ferramentas **Hilti** são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. Em muitos países, a **Hilti** aceita a sua ferramenta usada para reutilização. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes **Hilti** ou ao seu vendedor.



- ▶ Não deite as ferramentas eléctricas, aparelhos electrónicos e baterias no lixo doméstico!

10 Garantia do fabricante

- ▶ Se tiver dúvidas em relação às condições de garantia, contacte o seu parceiro **Hilti** local.

11 Mais informações

Podem consultar informações mais pormenorizadas sobre Utilização, Tecnologia, Meio ambiente e Reciclagem na seguinte hiperligação: qr.hilti.com/manual?id=2302422

Também pode encontrar esta hiperligação no final da documentação sob a forma de código QR.







Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.:+423 234 21 11
Fax:+423 234 29 65
www.hilti.group



2302422